



【大師：澳大利亞原住民樹皮畫特展】 系列教育活動

一、活動緣起：

澳大利亞原住民自古流傳下來的樹皮畫，讓世人對於這塊古老大陸上原住民藝術留下深刻的印象。本館配合「大師：澳大利亞原住民樹皮畫特展」規劃精彩且多元的教育活動，其中與澳大利亞辦事處合作辦理澳大利亞原住民藝術工作者分享會，特別邀請遠道而來的澳大利亞原住民藝術家、音樂創作者，透過歌謠、吟唱以及故事分享會形式，傳遞古老語言的力量與魅力，將帶給國人對於澳大利亞原住民文化有更深層的認識與了解。

另外，藉由本次澳洲國家博物館館員來台協助佈展的機會，邀請澳大利亞國家博物館原住民文化資深策展人以專題講座形式，分享澳大利亞原住民瑰寶-樹皮畫的故事與本次展覽精華重點介紹；澳洲博物館資深修復師也藉此機會針對國內文物修復和博物館相關從業人員與大專院校相關科系學生，透過專題講座交流與分享樹皮畫保存與維護過程、經驗。希望藉由一系列專題講座與分享會，讓國人有機會認識難得來台的澳大利亞原住民國寶-樹皮畫。

主辦單位：國立臺灣博物館 / 協辦單位：澳大利亞辦事處(11/3、11/9 分享會活動)

二、活動場次：

日期	時間	活動主題	地點	講師
10/5(六)	10:00-12:00	大師:澳大利亞原住民樹皮畫特展—保存修護專題分享會	土銀展示館4樓會議室	Nicki Smith 澳大利亞國家博物館資深修護師
10/5(六)	14:00-16:00	大師:澳大利亞原住民樹皮畫特展—策展人專題講座	土銀展示館3樓簡報室	Margo Neale 澳大利亞國家博物館原住民文化資深策展人
11/3(日)	14:00-16:00	Bobby Bununggurr 音樂分享會	南門園區小白宮	Bobby Bununggurr Allen Murphy
11/9(六)	14:00-16:00	Yamani 彩虹:遠古之地的聲音 故事分享會	本館3樓自然教室	Joyce Bonner Leonora Adidi
本館館員、志工教育訓練課程				
10/7(一)	09:30-11:30	大師：澳大利亞原住民樹皮畫-展覽概述	本館一樓東、西展場	郭昭翎 國立臺灣博物館展示企劃組
10/12(六)	09:30-11:30			
10/13(日)	10:00-12:00	館方志工教育訓練-澳洲原住民文化	南門園區小白宮	方鈞璋 助理研究員 國立臺灣史前文化博物館 研究典藏組



三、活動內容：

【修護師專題分享會】

本館特別邀請澳大利亞國家博物館資深修護師 Nicki Smith 女士針對澳大利亞國寶-樹皮畫維護、保存等專業技術與經驗，分享給國內博物館、修護專業領域從業人員以及大專院校相關科系學生。希望藉由專業修護師的專業分享，提供兩國專業人員相互交流的機會。

- 時間：108/10/5（六）10:00-12:00
- 地點：土銀展示館3樓簡報室（臺北市襄陽路25號）
- 對象：限博物館、文物修復專業從業人員與大專院校相關科系學生
- 報名：網路報名20 <https://event.culture.tw/NTM/portal/Index/IndexAction>
- 費用：憑當日門票參加
- 現場安排翻譯。

【策展人專題講座】

本館特別邀請「大師：澳大利亞原住民樹皮畫特展」策展人—澳大利亞國家博物館原住民文化資深策展人 Margo Neale 女士，針對特展概述、樹皮畫以及澳大利亞原住民文化信仰，向國人分享本次特展的特色與精華。

- 時間：108/10/5（六）14:00-16:00
- 地點：土銀展示館3樓簡報室（襄陽路25號）
- 對象：一般民眾（建議年齡為國小中年級以上至成人）
- 報名：網路報名60名，現場報名10名
<https://event.culture.tw/NTM/portal/Index/IndexAction>
- 費用：憑當日門票參加
- 全程使用英語，現場安排中文逐步口譯。





【Bobby Bununggurr -音樂分享會】

「這是我的故事，用我的語言 Ganalbingu 演唱，歌曲是關於我們的人民回歸祖國，我外面的紮營地被稱為'Ngalayindi'，山脈與沼澤相遇，距離 Ramingining 社區只有幾個小時的車程，我和我的家人住在那裏生活一起。Ramingining 是我的祖父母的國家，社區由特派的團建立，然後 70 年代由政府接管。Ramingining 區域是一個 bungul（舞蹈）地方，是淡水的源頭。家人從他們的外紮營地搬進來。這些歌曲混合了我幾年前製作的傳統唱片，以及與音樂家/製片人 Allen Murphy 的一些新唱片。我喜歡各種節拍和節奏，Allen 現場演奏鼓再加上我的聲音循環演奏，唱歌和講故事。」 -Bobby Bununggurr

- 時間：108/11/3（日）14:00-16:00
- 地點：南門館小白宮（臺北市南昌路一段1號）
- 對象：一般民眾（建議年齡為國小以上至成人）
- 報名：網路報名 60 名，現場報名 10 名
- 費用：憑當日門票參加
- 現場安排翻譯。



相關影片介紹連結：

<https://www.youtube.com/watch?v=xiCVi1luYxg>

<https://www.youtube.com/watch?v=H8yxSBqVJkQ>



【Yamani 彩虹:遠古之地的聲音 故事分享會】

Yamani 在澳洲原住民語之一 Warrgamay 語裡是彩虹的意思，作為這個團體的名字更是再適合不過；一群說著不同語言的人們聚在一起，就像彩虹般，唱出滿是色彩的歌。

語言學家

- Bridget Priman 澳洲原住民

「Yamani 彩虹:遠古之地的聲音」深刻展現了語言、意志及身分認同所蘊含的力量，讓大家知道原來屬於原住民文化的那份驕傲，也是能夠透過現代音樂分享出來的。



Joyce Bonner (上圖左下) 與 Leonora Adidi (上圖左上)

澳洲原住民知識保存者 Ethel Munn (Gunggari 語)、Leonora Adidi (Kalaw Kawaw Ya 語)、Joyce Bonner (Butchulla 語)、Faith Baisden (Yugambah 語)、Bridget Priman (Warrgamay 語) 及 Melinda Holden (Warrgamay 語) 共同用 5 種不同原住民語言創作了 11 首歌曲，以此分享澳洲的各種原住民語言聲音的樣貌。整個過程賦予了這些原住民語言力量，並藉此機會傳承珍貴先人知識的機會，同時也使一直以來持續使用並流傳這些古老語言的人們更有力量。

這群來自澳洲昆士蘭州各地的婦女，為了共同的使命相聚，結合各自所長，用她們的母語發聲，譜寫出動人獨特的歌曲，為部落間傳遞音樂的古老方式賦予了新的生命。Joyce Bonner 和 Leonora Adidi 一直以來對於文化傳承不遺餘力，Joyce 著有給兒童的語文書籍，Leonora 則是在托雷斯海峽群島 Torres Strait Island (Kalaw Kawaw Ya 語) 為兒童說故事的人及圖書編輯。

- 時間：108/11/9 (六) 14:00-16:00
- 地點：本館 3 樓自然教室 (臺北市襄陽路 2 號)
- 對象：一般民眾 (建議年齡為國小以上至成人)
- 報名：網路報名 30 名，現場報名 10 名
- 費用：憑當日門票參加
- 現場安排翻譯。

音樂作品可以參考以下連結：

影片 video (13 分鐘)

<https://vimeo.com/140554259>

專輯 album (亦在下方 Dropbox 連結)

<https://wantokmusik.bandcamp.com/album/yamani-voices-of-an-ancient-land>

Leonora 的作品為第 2 及第 8 首, Joyce 的作品為第 3 及第 10 首。

專輯簡介 (亦在下方 Dropbox 連結)

<https://theeducationshop.com.au/downloads/atom-study-guides/yamani-voices-of-an-ancient-land-atom-study-guide/>

專輯創作背景故事

<https://medium.com/langscape-magazine/yamani-voices-of-an-ancient-land-7e24f4f12a0a>

專輯歌曲以及介紹 (Dropbox 連結) <https://www.dropbox.com/sh/e6v5loo0tioliud/AAAp61T0c0oVGVB6oOhOXIk7a?dl=0>

更多影片

Joyce Bonner <https://youtu.be/p2xyhe5CAEM>

Leonora Adidi https://youtu.be/FcZ8i2vD_as